

OFFER FORM ACTED YEMEN

To be Filled by Ridder (COMPLII SORY)

<u>Date</u>: 28/04/2021

<u>Tender N°</u>: T/15DYK/D34/DWP/DHAMAR/YEM/28/04/2021/001

	101	be I liled by bluder (COM	ir olooki)			
<u>Details</u>	of Bidding Company / تفاصيل الشركة المتقدمة					
1.	اسم الشركة / Company Name	(
2.	اسم الشخص المفوض / Company Authorized Representative Name	()			
3.	رقم السجل القانوني للشركة / Company Registration No	()			
		Nc	o/Country/ Ministry			
4.	تخصص الشركة / Company Specialization		<u> </u>			
5.	عنوان الشركة / Company Address	(
		Country/Governorate/	City/St name/Shop-Office	e No		
6.	رقم الاتصال / Contact Numbers	(Land Li	ine:	/ Mobile No:)	
7.	البريد الالكتروني / E-mail Address	(
	rsigned, agree to provide ACT sibilities that I engage myself to follow.	ED, non-profit NGO, with	items answering the fol	llowing specifications, acc	ording to the general cond	itions and
ي.	. لتلاقي المواصفات التالية وفقا للشروط العامة والمسؤوليات التي وافقت عليها بنفس PI FASE FILLIN THE FOLLOWING INE			· · · · · · · · · · · · · · · · · ·	يناه ــــــــــــــــــــــــــــــــــــ	انا الموقع اد



Specific Conditions

- 1. All change requests shall be documented and respond in writing with official letters only (emails is considered eligible) & within 3 Working days from submission date, change requests based on verbal communications and without proper and timely documentation shall not be considered eligible.
- 2. ACTED project engineers can ask change requests, yet change requests shall be approved only by ACTED project manager. Contractor(s) shall clearly assign from his staff who approve change requests.
- 3. The costs of items in the B.O.Q shall be fairly estimated and overhead cost shall be fairly disturbed among all items, ACTED has the right to ignore any quotation which its costs are not within ACTED market surveys without any notification.
- 4. ACTED has the right to cancel any item mentioned in the B.O.Q without any compensation of any kind.
- 5. The time required to execute and complete the works is hereby established in maximum 3 weeks for stage 1 and 6 weeks for stage 2 including coordination and review time period.
- 6. The contract unit prices are fixed. No compensation will be paid for Fuel or materials price rises, no unit price adjustment will be made for additional or reduced quantities of BOQ items.
- 7. Prices for the Below items must be including custom duties/taxes and transportation costs to the locations mentioned in the batch.
- 8. Bidders are advised to quote for all the items under selected LOT to be considered eligible. You can apply for one LOT or both LOTs according to the capacity you have.

شروط خاصة

- 1. يجب توثيق جميع طلبات التغيير والرد عليها كتابيًا بخطابات رسمية فقط (تعتبر رسائل البريد الإلكتروني مقبولة) وفي غضون 3 أيام عمل من تاريخ الإرسال ، طلبات التغيير بناءً على الاتصالات الشفوية وبدون إثبات لا تعتبر رسمية وغير مقبولة في الوقت المناسب.
- 2. يمكن لمهندسي مشروع ACTED طلب طلبات التغيير، ومع ذلك يجب الموافقة على طلبات التغيير فقط من قبل مدير مشروع ACTED. يجب أن يعين المقاول (المتعاقدون) بوضوح من موظفيه الذين يوافقون على طلبات التغيير.
- 3. يتم تقدير تكاليف العناصر في جدول الكميات بشكل عادل ويجب أن يتم التكلفة العامة بشكل عادل بين جميع العناصر، يحق لـ ACTED تجاهل أي عرض أسعار لا تكون تكاليفه ضمن استطلاعات السوق الخاصة ب
 ACTED دون أى التزامات مترتبة.





T/15DYK/D34/DWP/DHAMAR/YEM/28/04/2021/001

- 4. ACTED لها الحق في إلغاء أي عنصر مذكور في جدول الكميات دون أي تعويض من أي نوع.
- 5. . يتم تحديد الوقت اللازم لتنفيذ الأعمال وإتمامها في 3 أسابيع للمرحلة الأولى و 6 أسابيع للمرحلة الثانية كحد أقصى بما في ذلك فترة التنسيق والمراجعة.
- 6. أسعار وحدات العقد ثابتة. لن يتم دفع أي تعويض عن ارتفاع أسعار الوقود أو المواد ، ولن يتم إجراء أي تعديل في سعر الوحدة للكميات الإضافية او المخفضة من بنود جدول الكميات.
 - 7. أسعار البنود المذكورة بالأسفل يجب أن تشمل أسعار البنود المذكورة بالأسفل الرسوم الجمركية / الضرائب وتكاليف النقل الى المواقع المذكورة لكل دفعة
- 8. يجب على مقدمي العروض تقديم عرض سعر لجميع البنود في المجموعة حتى يعتبروا مؤهلين. (لنفس المجموعة) بمعنى يمكنك المشاركة بمجموعة واحده كاملة او المجموعتين مع بعض حسب القدرة.
 القدرة.



DRILLING AN ARTESIAN WELL WITH A DEPTH OF 250M, FOR DHAMAR HOSPITAL:

THE DRILLING OF THE ARTESIAN WELL MUST BE CARRIED OUT BY A DRILLING RIG MACHINE WITH HIGH SPECIFICATIONS AND QUALITY AND BY USING A DRILLING METHOD COMMENSURATE WITH THE GEOGRAPHY OF THE REGION LAND, SO THAT DRILLING OF THE WELL IN TWO STAGES AS FOLLOWS:

1-FIRST STAGE: EXPERIMENTAL DRILLING FOR THE WELL: THIS STAGE ENDS WITH THE IMPLEMENTATION OF ITEM (NO. 1 4), AND IN THE EVENT THAT THE WELL IS FOUND TO HAVE FAILED, THE CONTRACTOR MUST STOP THE WORK AND ACTED WILL TERMINATE THE CONTRACT AND PAY THE COSTS OF THE EXPERIMENTAL DRILLING STAGE ONLY.

"IN THE EVENT THAT THE WELL FAILS BECAUSE THE CONTRACTOR DOES NOT COMPLY WITH THE TECHNICAL SPECIFICATIONS, THE RESPONSIBILITY BEARS THE CONTRACTOR. AND IN THE EVENT THAT THE CONTRACTOR DRILLS TO 200 METERS OR LESS THAN 250 METERS AND CANNOT CONTINUE DUE TO THE BROKEN HAMMER OF THE DRILLING MACHINE OR DRILLING EQUIPMENT, THE CONTRACTOR BEARS FULL RESPONSIBILITY AND NO COSTS WILL BE PAID."

2- SECOND STAGE: WELL DRILLING EXTENSION AND METAL CASING: THIS STAGE WILL BE IMPLEMENTED ONLY IF THE WILL RESULTS IS SUCCESSFUL IN THE FIRST STAGE.

THE CONTRACTOR MUST TAKE IN CONSIDERATION THAT THE PRICE OF THE TWO STAGES INCLUDES THE FOLLOWING COSTS:

- LABOURERS AND TRANSPORTING THE DRILLING EQUIPMENT WITH ALL ITS REQUIREMENTS AND PREPARATIONS TO THE WELL SITE
- THE WATER USED TO FACILITATE THE DRILLING PROCESS
- SPOT-WELDING THE CASING WITH EACH OTHER.
- ALL THE REQUIRES MATERIALS AND CONCRETE WORKS

AND MAKE ALL NECESSARY EFFORTS TO ACHIEVE AND FINISH THE WORK IN THE BEST WAY AND ACCORDING TO THE DRAWINGS, TECHNICAL SPECIFICATIONS AND INSTRUCTIONS OF ACTED ENGINEER.

حفر بئر ارتوازية بعمق 250م، لمستشفى ذمار:

يتم تنفيذ حفر البئر الارتوازية بواسطة حفار ابار ذات مواصفات وجودة عالية وباستخدام آلية حفر تناسب مع طبقات الارض وجغرافية المنطقة بحيث يتم حفر البئر عبر مرحلتين كالتالي: المرحلة الاولى: الحفر التجربي للبئر: وتنتهي هذه المرحلة بتنفيذ البند رقم 4_1وفي حالة تبين فشل البئر، فعلى المقاول ايقاف العمل وستقوم المنظمة بانهاء العقد ودفع تكاليف مرحلة الحفر التجربي فقط

في حالة فشل الحفر التجربي للبئر لأن المقاول لم يمتثل للمواصفات الفنية ، فإن المسؤولية تقع على عاتق المقاول. وفي حالة قيام المقاول بالحفر حتى 200 متر أو أقل من 250 مترًا ولا يمكنه الاستمرار بسبب تلف المطرقة " او الة الحفر أو معدات الحفر ، يتحمل المقاول المسؤولية الكاملة ولن يتم دفع أي تكاليف

المرحلة الثانية: توسعة البئر والاكساء المعدني: يتم تنفيذ المرحله الثانيه فقط في حالة كانت نتائج البئر ناجحه في المرحلة الأولى.

يجب على المقاول الاخذ بالاعتبار أن الاسعار في المرحلتين تشمل التكاليف التالية:

ترحيل وتجهيز معدات الحفر بجميع مستلزماتها الى موقع البئر والمصنعية

المياه المستخدمة في تسهيل عملية الحفر وتسليك مخلفات الحفر

اعمال ربط وتلحيم الاكساءات ببعضها البعض

جميع المواد والاعمال الخرسانية اللازمة

ويشمل القيام بكل ما يلزم لتحقيق وإنهاء العمل بأفضل طريقة ووفقا للرسومات والمواصفات الفنية وتعليمات مهندس أكتد



No.	Works Description	بيان الإعمال	Supplier Specifications مواصفات المورد	Measurin g Unit وحدة الفياس	Quantity الكمية	Unit Price USD including Tax & DDP السعر الإفرادي بالدولار الأمريكي شامل الضرائب	Total Price USD including Tax & DDP السعر الإجمالي بالدو لار الأمريكي شامل الضرائب والتوصيل
1	The First Stage: Experimental drilling for the well with the possibility of using the method of reverse air pumping (Air Left) (to clean the well) in the absence of clear results during the pilot drilling (partial or complete loss or targets) with the possibility of the presence of water in the well, and according the technical specifications, drawings and the instructions of the supervising engineer Air Left: A						
1.1	Surface drilling with a diameter of (15) inches: Executing the surface drilling process with a diameter of 15 inches in any type of soil layer (clay, sandy, semi-rocky, rocky) and taking soil samples during the drilling process by a geological engineer for every 2 meters deep, or for any changing in earth layers, and saving the samples inside a wooden box to be analyzed in laboratory and submitting reports for the analysis results for each sample, and removing the drilling residues to a suitable place away from the site, As well as work includes	الحفر السطحي بقطر (15) بوصة :- تنفيذ عملية الحفر السطحي بقطر 15 بوصة في اي نوع من انواع طبقات التربة (طينية، رملية، شبه صخرية، صخرية) على ان يتم اثناء الحفر اخذ عينات من التربة بواسطة مهندس جيولوجي لكل 2م، و تغير في طبقات الأرض وحفظها داخل صندوق خشبي وتحليلها في مختبر معتمد و تقديم نتائج التحليل لكل عينة، مع رفع مخلفات نواتج الحفر الى مكان مناسب بعيدا عن الموقع، وكذلك العمل يشمل توريد وتركيب أنبوب من الحديد بقطر 15 بوصة وسمك لا يقل عن 4مم، وبطول 1.5		M ۴	30		





1.2	supplying and installing iron pipe with a diameter of 15 inches, with thickness not less than 4 mm, and a length of 1.5 meters, and implementing a concrete mortar for the well face, according to the technical specifications, drawings and the instructions of the supervising engineer. Surface Casing with a diameter of (12	بحسب الرسومات والمواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف.			
	3/4) inches: Supplying and implementing a solid casing inside the bore hole with the following specifications: (Casing diameter 12 3/4 inches, thickness of 0.330 inches, and weight of 43.61 lbs / ft, provided with a compressive strength of 77 kg / cm2); and the work includes Supplying and implementing of concrete mortar using saltresistant cement behind the surface casings, according the technical specifications, drawings and instructions of the supervising engineer.	الأكساء السطحي بقطر (12 4/3) بوصه:- توريد وتنفيذ أكساء صم من الحديد داخل البئر وبالمواصفات التالية: (قطر الاكساء (ووزن 13.64 رطل / قدم وتتحمل قوة ضغط 77 كجم / سم2) والعمل يشمل توريد وتنفيذ مونة خرسانية باستخدام الاسمنت المقاوم للأملاح خلف الاكساءات السطحية، وبحسب الرسومات والمواصفات الفنية وتوجيهات المهندس	M و	30	
1.3	Experimental Drilling with a diameter of (7 7/8) inches: Carrying out the experimental drilling process with a diameter (7 7/8) inches in any type of soil layer (clay, sandy, semirocky, rocky), provided that the drilling is done by taking soil samples by a geological engineer for every 2 meters deep, or for any changing in earth layers, and saving the samples inside a wooden box to be analyzed in a laboratory, and submitting reports for the analysis results for each sample, with lifting Excavation residues to a suitable location away from the site,	الحفر التجريبي بقطر (78/7) بوصه:- تنفيذ عملية الحفر التجريبي بقطر (78/7) ا بوصه في اي نوع من انواع طبقات التربة (طينية، رملية، شبه صخرية، صخرية) على ان يتم اثناء الحفر اخذ عينات من التربة بواسطة مهندس جيولوجي لكل 2م، او تغير في طبقات الأرض وحفظها داخل صندوق خشبي وتحليلها في مختبر معتمد وتقديم نتائج التحليل لكل عينة، مع رفع مخلفات نواتج الحفر الى مكان مناسب بعيدا عن الموقع، بحسب الرسومات والمواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف.	M c	220	



Form PRO-06 Version 1.3 T/15DYK/D34/DWP/DHAMAR/YEM/28/04/2021/001

1.4	according to technical specifications, drawings and instructions of the supervising engineer. Chemical analysis for well water (field and laboratory): Analyzing a field sample of water chemical and biological appearance by a biological engineer, taking a sample for conformity with the analysis in an accredited laboratory, and then submitting a report of the test results to the project engineer. - Testing the well with a test pump, or by any suitable method that the supervising	تحليل مياه البئر كيميائياً (ميدانياً ومعملياً):- ومعملياً):- تحليل عينة من المياه ميدانياً بعد ظهورها كيميائياً وبيولوجياً بواسطة مهندس بيولوجي مع اخذ عينة للمطابقة التحليل بمختبر معتمد ومن ثم تقديم تقرير نتائج الفحص لمهندس المشروعتجربة البئر بمضخة تجارب، أو بأي طريقة مناسبة يراها المهندس المشرف طريقة مناسبة يراها المهندس المشرف		L.S مقطوعية	1		
	engineer deems fit to ascertain the amount of water in the well (well productivity)	البئر).					
	TOTAL PRICE FOR STAGE 1 IN USD إجمالي السعر للمرحلة الأولى بالدولار الامريكي						



2	from the project engineer and after the supervising engineer.	well results is successful in the first stage	ved to start executing the second stage of the e, and according the technical specifications, ق للمقاول البدء في تنفيذ المرحلة الثانية إلا بعد أشعار	drawings an الاكساء.لا يحز	nd the instructions of the
2.1	Drilling Expansion diameter (12 1/4) inch: - Executing drilling expansion with a diameter (12 1/4) inches in any type of soil layer (clay, sandy, semi-rocky, rocky), and removing the drilling residues to a suitable place away from the site, according to the drawings, technical specifications and instructions of the supervising engineer.	توسيع الحفر بقطر (1/4 12) بوصه:- تنفيذ توسعة الحفر بقطر (1/4 12) بوصه في اي نوع من انواع طبقات التربة (طينية، رملية، شبه صخرية، صخرية)، مع رفع مخلفات نواتج الحفر الى مكان مناسب بعيدا عن الموقع، بحسب الرسومات والمواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف.	M e	220	
2.2	Iron casing with a diameter of (8 5/8) inches: - Supply and implementation of Iron casing inside the well and with the following specifications: (Casing diameter of 8 5/8 inches, thickness of 0.277 inches, weight of 24.21 pounds / ft, and provided with a compressive strength of 95 kg / cm2), and according to the drawings, technical specifications and directions of the supervising engineer "	أكساء حديد صم بقطر (8/8 8) بوصه: - توريد وتنفيذ أكساء صم من الحديد داخل البئر وبالمواصفات التالية قطر الاكساء 8/5 8 بوصة وبسماكة 0.277 بوصة ووزن 24.21 رطل / قدم وتحمل قوة ضغط بمقدار 95كجم / سم2، وبحسب الرسومات والمواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف.	M c	160	
2.3	Well screen/filters with a diameter of (8 5/8) inches: - Supply and implementation of iron Well	مصافى من الحديد بقطر (8/5 8) بوصه:- توريد وتنفيذ مصافي من الحديد داخل البئر وبحسب المواصفات التالية (قطر المصافي 8/5	M ?	90	





	screen/filters inside the Well according to the following specifications: (Well screen/filters diameter of 8 5/8 inches, thickness of 0.277 inches, weight of 24.21 pounds / ft, provided with a compressive strength of 95 kg / cm2), and the diameters of the filter's holes must be consistent with the results of the analysis drilling samples, and according to the drawings, technical specifications and directions of the supervising engineer.	8 بوصة، وبسماكة 0.277 بوصة، ووزن 24.21 رطل / قدم، وتحمل قوة ضغط بمقدار 95 كجم/ سم2)، على ان تتناسب اقطار فتحات المصفاة مع نتائج تحليل عينات الحفر بحسب الرسومات والمواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف.			
2.4	Gravel Pack behind the filters and the casing: - Supply and implementation of a gravel pack with a diameter of (1/2: 3/4) a round hull (twisted) to be executed behind the well screen and the metal casing of (8 5/8) inches, the gravel pack from basalt rocks or valley gravel. and It should be washed with clean water before the executing and it must be lowered by the method of distribution and gradual stacking according to the drawings, technical specifications and the directions of the supervising engineer.	غلاف حصوي خلف المصافي والاكساءات:- توريد وتنفيذ غلاف حصوي بقطر (4/3: 2/1) هنش مستدير (مبروم) ينفذ خلف المصافي والاكساءات ذات قطر (8/8) بوصه، ويكون قطر الحصى اكبر من قطر فتحة المصافي ويكون من صخور البازلت أو من حصى الوديان على ان يتم غسل الحصى بالماء العذب قبل التنفيذ ويجب إنزال الحصى بطريقة التوزيع والمو المتديجي وبحسب الرسومات والمواصفات الفنية وتوجيهات المهندس	M3 3 _e	15	
2.5	Cleaning the Well by a drill compressor (drilling machine): - Supplying and cleaning the Well by drill's compressor (drilling machine) for a period of (36 hours) to removing the impurities and residual materials from the Well and until the water is clear,	تصفيه البئر بواسطه كمبريسور الحفار(الة الحفر):- توريد وتنفيذ تصفية البئر بواسطة كمبريسور الحفار (الة الحفر) لمدة (36 ساعة) لغرض التخلص من الشوائب والمواد المتبقية في البئر وحتى تكون المياه صافية، وبحسب الرسومات	Hour ساعة	36	





	according to the drawings, technical specifications and directions of the supervising engineer.	والمواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرف.			
2.6	Conducting a test pumping experiment for the Well: Conducting a test pumping experiment through a specialized entity in conducting such kind of experiments, and the contractor shall provide all the necessary tools, materials and supplies necessary to conduct the test pumping correctly and with an integrated test pump of excellent quality, and that the duration of the experiment is not less than (36 hours) In the event that the water level is proven and by correct scientific methods (continuous pumping or step test), according to the technical specifications and the directions of the supervising engineer. - Upon completion of the experiment, the contractor shall submit an approved comprehensive report that includes all the information and results of the pumping experiment to the project engineer.	تجرية الضخ الاختباري للبئر: عمل تجربة الصخ الاختباري عبر جهة معتمدة ومتخصصة في اجراء مثل هذا النوع من التجارب، وعلى المقاول توفير جميع ما يلزم والمستلزمات اللازمة لإجراء تجربة الضخ الاختباري بالشكل الصحيح وبواسطة مضخة تجارب متكاملة ذات نوعية ممتازة وان الا تقل مندة التجربة عن (36 ساعة) في حالة ثبوت منسوب المياه وبالطرق العلمية الصحيحة (الضخ المستمر أو الضخ التدريجي (Step وبحسب المواصفات الفنية وتوجيهات المهندس المشرفعند الانتهاء من التجربة يقوم المقاول بتقديم ونتائج التجربة لمهندس المشروع.	Lump Sur مقطو عية	1	
2.7	Metal Signboard: Supply and installation of metallic signboard to includes ACTED and the donor logos, project's details, and the location. includes all necessary to complete the work according to the	لوحة حديدية: توريد وتركيب لوحة اسمية معدنية للمشروع توريد وتركيب لوحة اسمية معدنية للمشروع حسب النموذج الخاص بأكتد مع طباعة شعار اكتد والممول والموقع . والعمل يشمل كل ما يلزم لإنهاء العمل طبقا للرسومات و المواصفات الفنية وتعليمات المهندس المشرف	No.	1	



Form PRO-06 Version 1.3 T/15DYK/D34/DWP/DHAMAR/YEM/28/04/2021/001

	drawings and the specification instructed by ACTED engineer.						
	TOTAL PRICE FOR STAGE 2 IN USD إجمالي السعر للمرحلة الثانية بالدولار الامريكي						
	TOTAL PRICE FOR STAGE 1&2 IN USD إجمالي السعر الكلي للمرحلة الاولى و الثانية بالدولار الامريكي						
BIDDER	ات وملاحظات المناقص / S COMMENTS/REMARKS	تعلية					

– End–



Delivery:

<u>التوصيل:</u>

LOT No. مجموعات	Work Description وصف العمل	Address العنوان	Recommended work completion الموعد المقترح للتسليم	سين: Guaranteed delivery time for suppliers موعد التسليم بحسب قدرة المورد
1	The First Stage: Experimental drilling for the well	Site: Dhamar public Hospital District: Dhamar City الموقع: مستشفى ذمار العام المديرية: مدينة ذمار	Three weeks after Site handover ثلاثة اسابيع (3) بعد استلام الموقع	
2	Second Stage: Well Drilling Expansion and Metal Casing المرحلة الثانية: توسعة حفر البئر وانزال الاكساء	Site: Dhamar public Hospital District: Dhamar City الموقع: مستشفى ذمار العام المديرية: مدينة ذمار	Six weeks after completing the first stage ستة اسابيع (6) بعد انتهاء المرحلة الاولى	

شروط المناقص / BIDDER'S TERMS AND CONDITIONS

1.	Valid of the offer / المعرض ساري لمدة	(يفضل ان تكون صلاحية العرض لمدة ستة اشهر او اكثر recommended: Six months or more)
2.	طريقة الدفع المطلوبة/ Terms of payment	(يفضل تسجيل رقم الحساب البنكي في بنك اليمن الدولي (recommended: bank account in IBY)
3.	مدة التوصيل - شروط التوصيل / Terms of Delivery ل التوصيل التوصيل /Terms of Delivery ل التوصيل وكافة الرسوم الى مواقع منظمة أكتد، مدينة ذمار مستشفى ذمار العام	يضل ان .recommended: DDP in ACTED Site in Dhamar City, Dhamar public Hospital -Yemen) يكون شاما
Name o	f Bidder's Authorized Representative / اسم المفوض الرسمي للمناقص	
Authoriz	red signature and stamp / توقيع وختم المفوض	
خ / Date		

ا من المناقصة يرجى ادراج مقترح الخدمة الي العرض الحالي الخاص بالمناقصة / NB: in case of Request for Tender, please attach the service proposal to the present offer form